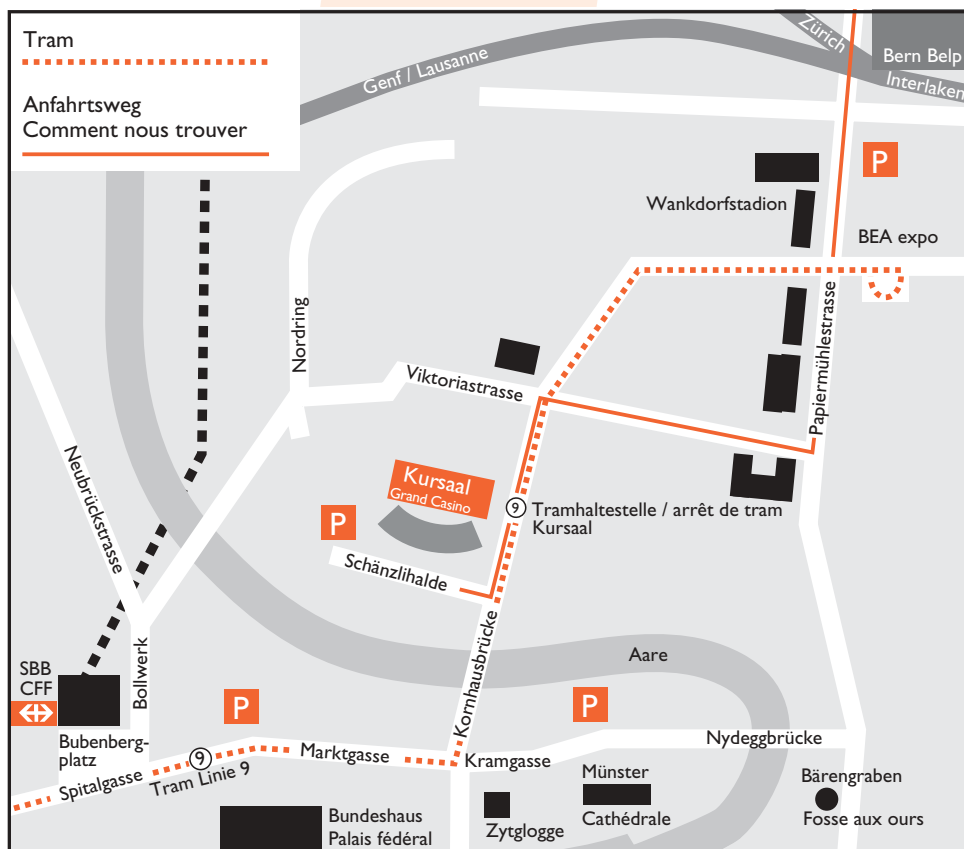


## Tagungsort **Plan d'accès**

**Kursaal**, Saal Szenario, Kornhausstrasse 3, 3000 Bern 25



# Einladung **Invitation**

für die Medien **pour les médias**

zum **au**

**Symposium SPP Zukunft Schweiz** **Symposium du PP Demain la Suisse**

**Nach acht Jahren SPP Zukunft Schweiz – Perspektiven für die Sozialwissenschaften** **Après huit ans de PP Demain la Suisse: quelles perspectives pour les sciences sociales?**

**Freitag, 5. März 2004**

**Vendredi 5 mars 2004**

**Kursaal, Bern**

**Kursaal, Berne**

Das in Kooperation zwischen dem SPP Zukunft Schweiz und Avenir Suisse veranstaltete Symposium will unter dem Motto «Was bleibt?» ein öffentliches Fazit aus acht Jahren Programm ziehen. Gleichzeitig sollen Möglichkeiten und Grenzen der Umsetzung sozialwissenschaftlicher Forschung in der gesellschaftlichen Praxis beleuchtet und aufgrund des bisherigen Erfahrungsstandes bewertet werden. Im Mittelpunkt steht dabei der Dialog zwischen Wissenschaft, Politik und Wirtschaft.

«Huit ans après, où en sommes-nous?» C'est la question que pose le symposium organisé sous l'égide du PP Demain la Suisse et d'Avenir Suisse, à l'issue du PP Demain la Suisse. Ce symposium sera également l'occasion d'exposer les moyens d'appliquer les résultats des recherches en sciences sociales dans la vie de la société et de les évaluer à l'aune des connaissances actuelles. Le dialogue entre la science, la politique et l'économie sera au cœur de ces réflexions.

**S**CHWERPUNKTPROGRAMM **ZUKUNFT SCHWEIZ**  
SCHWEIZ. NATIONALFONDS ZUR FÖRDERUNG DER WISSENSCHAFTLICHEN FORSCHUNG  
**P**ROGRAMME PRIORITAIRE **DEMAIN LA SUISSE**  
FONDS NATIONAL SUISSE DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE  
**P**ROGRAMMA PRIORITARIO **DOMANI LA SVIZZERA**  
FONDO NAZIONALE SVIZZERO PER LA RICERCA SCIENTIFICA

**FNSNF**

SCHWEIZERISCHER NATIONALFONDS  
FONDS NATIONAL SUISSE  
SWISS NATIONAL SCIENCE FOUNDATION  
FONDO NAZIONALE SVIZZERO

01 **AVENIR | suisse** | 100

think tank for economic  
and social issues

## Programm Programme

9.30 – 9.45 **Begrüssung und Einleitung**  
(Thomas Held, Direktor Avenir Suisse)  
**Accueil et présentation**  
(Thomas Held, directeur d'Avenir Suisse)

9.45 – 10.15 **«Ich habe die Antwort. Stellen Sie mir die Frage», sagt die Wissenschaft**  
(Charles Kleiber, Staatssekretär für Wissenschaft und Forschung)  
**«J'ai des solutions; avez-vous des problèmes?», dit la science**  
(Charles Kleiber, secrétaire d'État à la science et à la recherche)

10.15 – 12.00 **Die Bedeutung der Ergebnisse sozialwissenschaftlicher Forschung am Beispiel der Projekte des SPP Zukunft Schweiz**  
Moderation: Esther Girsberger, Journalistin  
Teilnehmende: Ernst Buschor, Alt-Regierungsrat Kanton Zürich; Xavier Comtesse, directeur romand Avenir Suisse; Claudia Kaufmann, ehemalige Generalsekretärin des Eidgenössischen Departements des Innern; Hans Keman, Department of Political Science, Free University of Amsterdam; Reiner Klingholz, Journalist; Christoph Koellreuter, Präsident des Verwaltungsrates BAK Konjunkturforschung Basel AG; Marie-Hélène Miauton, Gründerin und Direktorin der M.I.S. Trend SA; Gian-Reto Plattner, Alt-Ständerat BS, Vizerektor Universität Basel; Ellen Meyrat-Schlee, Soziologin, Direktorin des Departements Gestaltung und Kunst an der Fachhochschule Aargau

**L'importance des résultats de la recherche en sciences sociales à l'aune des projets du PP Demain la Suisse**  
Animation: Esther Girsberger; journaliste  
Participants: Ernst Buschor, ancien conseiller d'État du canton de Zurich; Xavier Comtesse, directeur romand Avenir Suisse; Claudia Kaufmann, ancienne secrétaire générale du Département fédéral de l'intérieur; Hans Keman, Department of Political Science, Free University of Amsterdam; Reiner Klingholz, journaliste; Christoph Koellreuter, président du conseil d'administration du BAK Konjunkturforschung Basel AG; Marie-Hélène Miauton, fondatrice et directrice de M.I.S. Trend SA; Gian-Reto Plattner, ancien conseiller des États de Bâle-Ville, vice-recteur de l'Université de Bâle; Ellen Meyrat-Schlee, sociologue, directrice du département Arts appliquées et arts visuels à la HES Argovie

12.00 – 13.30 **Buffet**

13.30 – 15.00 **Podiumsdiskussion über den Stand und die Perspektiven der sozialwissenschaftlichen Forschung in der Schweiz**  
Moderation und Teilnehmende: siehe oben  
**Débat sur la situation et les perspectives de la recherche en sciences sociales en Suisse**  
Animation et participants: voir ci-dessus

15.00 – 15.20 **Strategische Fragen der Entwicklung der Sozialwissenschaften**  
(Peter Farago, Programmkoordinator des SPP Zukunft Schweiz)  
**Questions stratégiques sur l'évolution des sciences sociales**  
(Peter Farago, coordinateur du PP Demain la Suisse)

15.20 – 15.45 **Das SPP Zukunft Schweiz: Verpflichtungen und Wünsche für die kommenden Jahre**  
(Markus Zürcher, Generalsekretär der Schweizerischen Akademie für Geistes- und Sozialwissenschaften SAGW)  
**Que faire après le PP Demain la Suisse? Défis et attentes des sciences sociales**  
(Markus Zürcher, secrétaire général de l'Académie suisse des sciences humaines et sociales ASSH)

15.45 – 16.00 **Abschluss/Conclusion**

## Informationen Informations

### Anmeldung Incription

Per Fax, Telefon oder E-Mail  
an die Organisation.

Par fax, téléphone ou courrier électronique  
à l'organisation.

### Diskussionssprachen

Offizielle Sprachen am Symposium sind  
Deutsch, Französisch und Englisch.  
Alle Teilnehmenden sprechen ihre Sprache.

### Langues utilisées

Les langues officielles du symposium sont  
l'allemand, le français et l'anglais. Tous les  
participants s'expriment dans leur langue.

### Kosten

Die Teilnahme am Symposium ist kostenlos.

### Frais de participation

La participation au symposium est gratuite.

### Organisation

Science Com AG, Frau Andrea Ernst  
Thunstrasse 7, 3005 Bern  
Tel. 031 356 53 69, Fax 031 356 53 50  
andrea.ernst@sciencecom.ch

### Organisation

Science Com SA, Mme Andrea Ernst  
Thunstrasse 7, 3005 Berne  
Tél. 031 356 53 69, fax 031 356 53 50  
andrea.ernst@sciencecom.ch

### Anmeldetalon für Medienvertreter

### Talon d'inscription pour les représentants des médias

### Symposium

### «Nach acht Jahren SPP Zukunft Schweiz – Perspektiven für die Sozialwissenschaften»

Freitag, 5. März 2004  
Kursaal, Bern

### Symposium

### «Après huit ans de PP Demain la Suisse: quelles perspectives pour les sciences sociales?»

Vendredi 5 mars 2004  
Kursaal, Berne

Name, Vorname/Nom, prénom \_\_\_\_\_

Medium/Média \_\_\_\_\_

### Adresse

Strasse/Rue \_\_\_\_\_

PLZ, Ort/CP, lieu \_\_\_\_\_

E-Mail \_\_\_\_\_

Ich nehme teil am/Je viendrai

Vormittag/le matin

Lunch/au buffet

Nachmittag/l'après-midi

Ich wünsche einen Interviewtermin mit/  
Je désire faire une interview avec \_\_\_\_\_